LEISTER®

D

SILENCE

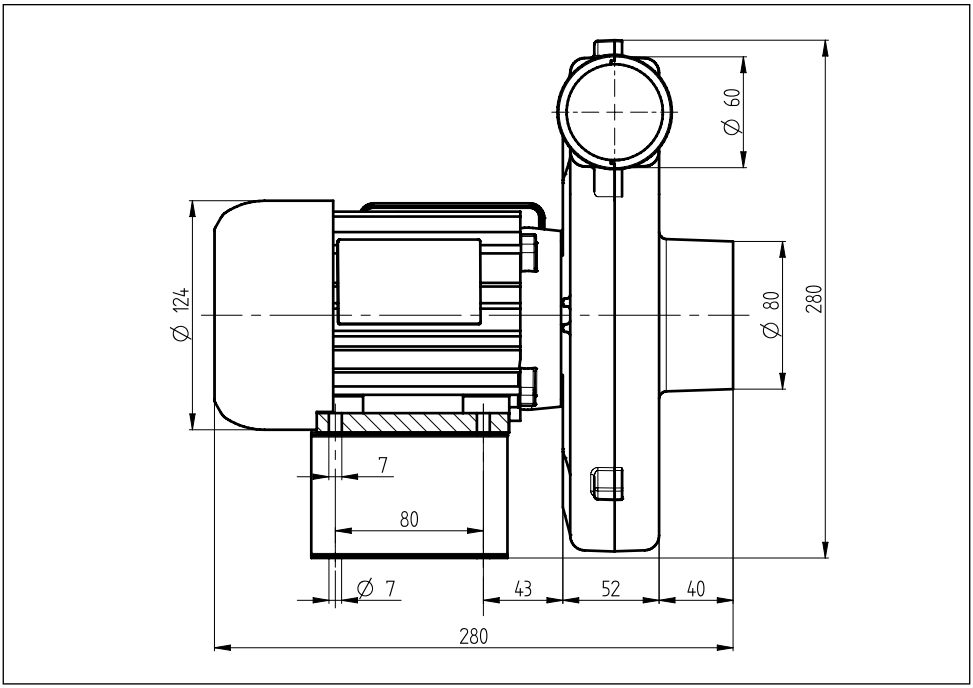
ASO

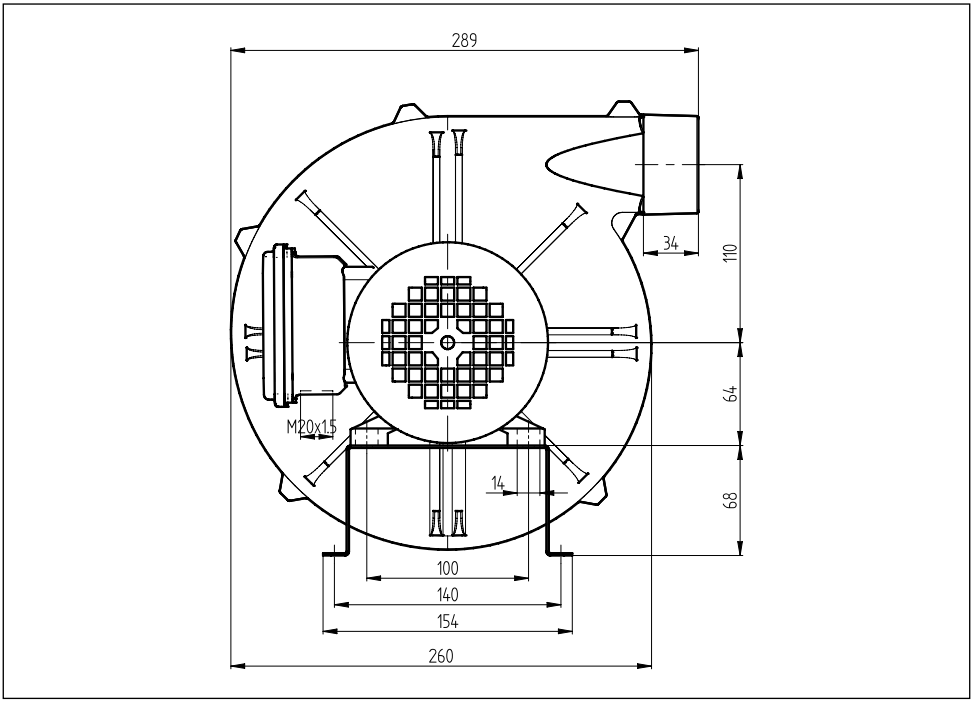
RBR

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

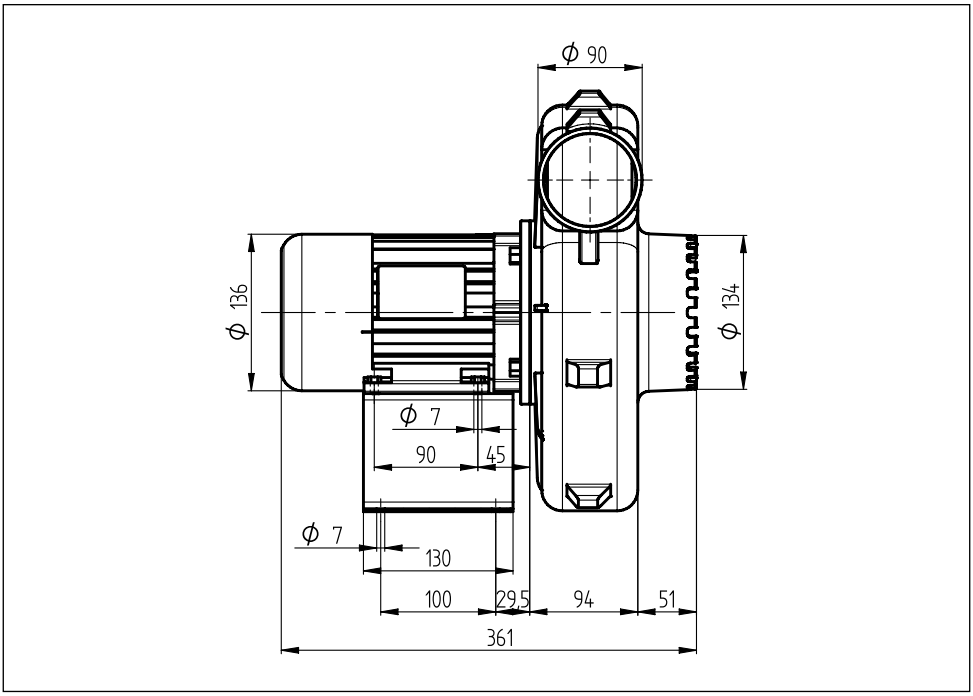
	SILENCE	**Size mm**	**3**
	ASO	**Size mm**	**4**
	RBR	**Size mm**	**5**
D	Deutsch	Bedienungsanleitung	6
GB	English	Operating Instructions	12
F	Français	Instructions d'utilisation	18
E	Espanõl	Instrucciones de funcionamiento	24
P	Portugês	Instruções de funcionamento	30
I	Italiano	Istruzioni d'uso	36
DK	Danish	Betjeningsvejledning	42
S	Svenska	Bruksanvisning	48
N	Norsk	Bruksanvisning	54
SF	Suomi	Käyttöohjeet	60
EL	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	66
TR	Türkçe	Kullanım kılavuzu	72
PL	Polski	Instrukcja obsługi	78
H	Magyar	Használati Utasítások	84
CZ	Česky	Návod k obsluze	90
RUS	Русский	Инструкция по эксплуатации	96
J	日本語	取扱説明書	102
CN	中文	使用手册	108

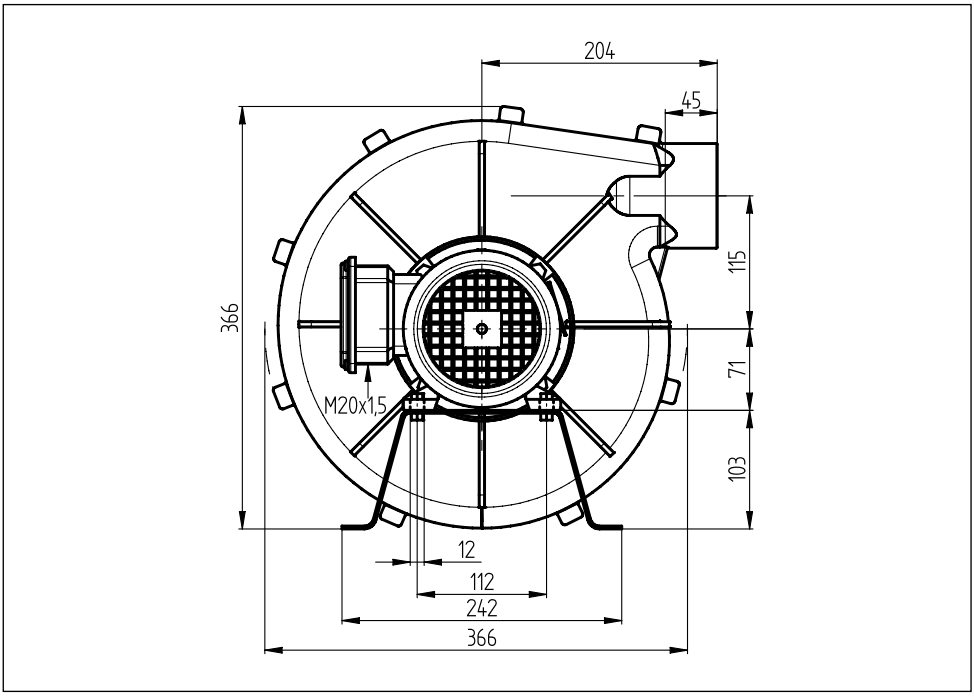
SILENCE **Size mm**

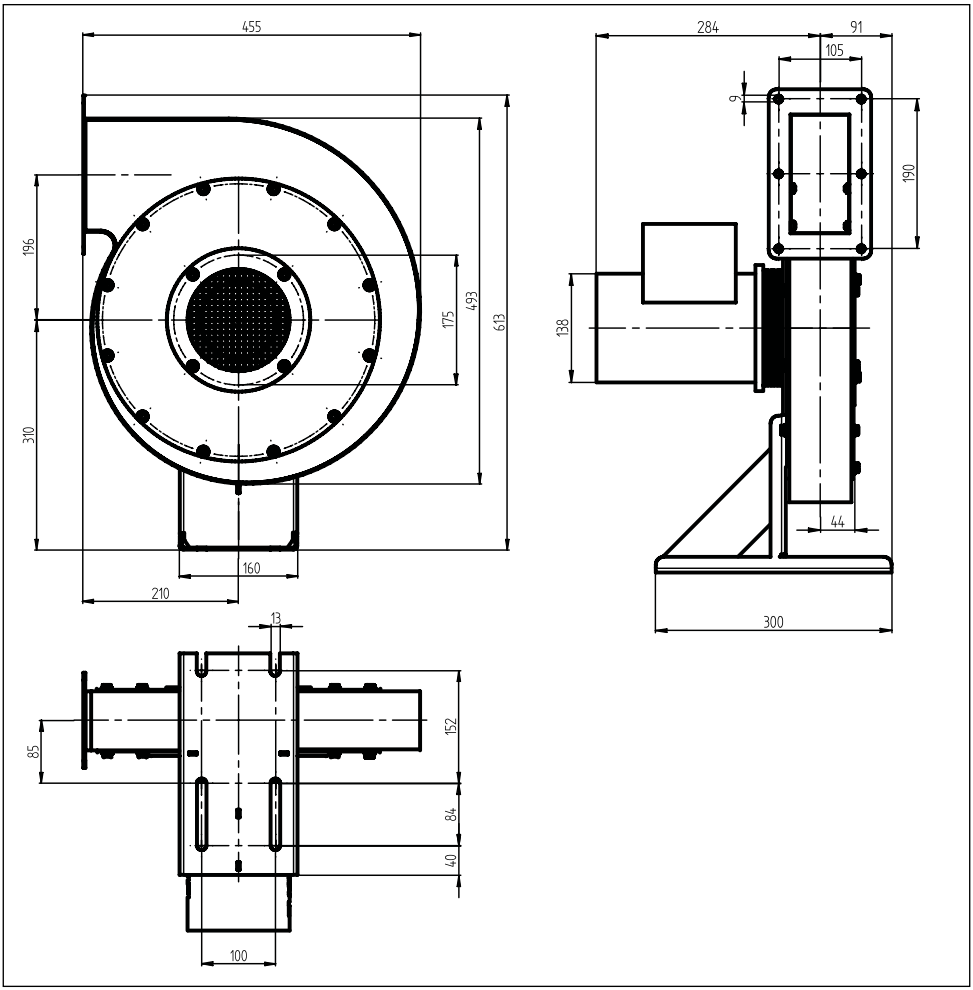




ASO **Size mm**

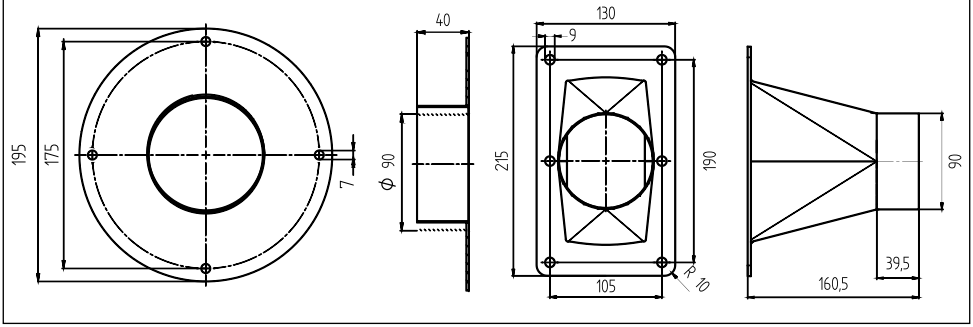

ϕ 90
ϕ 136
ϕ 134
ϕ 7
90
45
ϕ 7
130
100
29,5
94
51
361


204
45
115
366
71
M20x1,5
103
12
112
242
366



Inlet Flange

Outlet Flange



(D) Bedienungsanleitung (Original-Bedienungsanleitung)

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Leister SILENCE; ASO; RBR
Gebläse

Anwendung

- **Das Leister Gebläse eignet sich für den Einbau in Maschinen, Anlagen oder Geräten und ist für den wartungsfreien Dauerbetrieb ausgelegt.**
- **Förderung von Luft**, nicht brennbaren, nicht aggressiven und nicht explosiven Gasen
- **Luftversorgung von Leister Lufterhitzern**
- **Absaugen** von Schweissgasen und Dämpfen
- **Transport** von Granulaten und Schüttgütern
- **Vakuum** für Siebdruckmaschinen und Lufttische

Nur SILENCE:

- **Speziell geeignet für den Einsatz mit Lufteintrittstemperaturen von 100 °C bis 200 °C**

Nur RBR:

- **Speziell geeignet für den Einsatz mit Lufteintrittstemperaturen von -20 °C bis 350 °C**

Warnung

Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses allpolig vom Netz getrennt werden.

Verbrennungsgefahr! Gehäuse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Vorsicht

Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Gerät der Schutzklasse I muss mit Schutzleiter geerdet werden.

Motorschutzschalter verwenden.

Drehrichtung beachten.

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Einbauerklärung

(Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42; Anhang II B)

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine

Bezeichnung: **Gebläse**

Typ: **SILENCE; ASO**

– soweit es vom Lieferumfang her möglich ist – den anwendbaren grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) entspricht.

Die unvollständige Maschine entspricht überdies den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinie(n):

EG-Richtlinie(n): Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30
Niederspannungsrichtlinie 2014/35
RoHS - Richtlinie 2011/65

Harmonisierte Normen: EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-2-80, EN 50581

Ferner erklären wir, dass für diese unvollständige Maschine die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII (Teil B) erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf begründetes Verlangen den Marktüberwachungsbehörden elektronisch zu übermitteln.

Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) entspricht.

Kaegiswil, 12.02.2019

Bruno von Wyl, CTO

Christoph Baumgartner, GM

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Einbauerklärung

(Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42; Anhang II B)
Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine
Bezeichnung: **Gebläse**
Typ: **RBR**
– soweit es vom Lieferumfang her möglich ist – den anwendbaren grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) entspricht.
Die unvollständige Maschine entspricht überdies den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinie(n):
EG-Richtlinie(n): Niederspannungsrichtlinie 2014/35
Harmonisierte Normen: EN ISO 12100, EN 60204-1
Ferner erklären wir, dass für diese unvollständige Maschine die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII (Teil B) erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf begründetes Verlangen den Marktüberwachungsbehörden elektronisch zu übermitteln.
Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity
Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) entspricht.

Kaegiswil, 12.02.2019

Bruno von Wyl, CTO

Christoph Baumgartner, GM

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Technische Daten

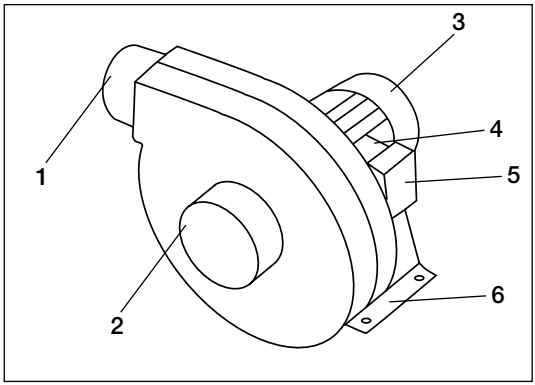
Typ SILENCE	**Bauart**	Radialverdichter			
Spannung für Dreiphasenbetrieb	**V~**	3 × 230		3 × 400	
Spannung für Einphasenbetrieb	**V~**	1 × 230			
Kondensator für Einphasenbetrieb	**mF**	12			
Leistung	**W**	250			
Frequenz	**Hz**	50	60	50	60
Luftmenge	**l/min.**	4700	6000	4700	6000
Stat. Druck (100 Pa = 1 mbar)	**Pa**	1000	1400	1000	1400
Geräusch	**dB(A)**	61			
Schutzart	**DIN 40050**	IP 54			
Ausblasöffnung (aussen Ø)	**mm**	60			
Ansaugöffnung (aussen Ø)	**mm**	80			
Umgebungs-Temperatur	**°C**	65 ... 75			
Lufteintritts-Temperatur	**°C**	100 ... 200			
Gewicht	**kg**	9,0			
Masse (Size)	**mm**	Seite 3			
Konformitätszeichen		CE (ErP n/a)			
Schutzklasse I		⏚			

Typ ASO	Bauart	Radialverdichter			
Spannung für Dreiphasenbetrieb	V~	3 × 230		3 × 400	
Spannung für Einphasenbetrieb	V~	1 × 230			
Kondensator für Einphasenbetrieb	mF	25			
Leistung	W	550			
Frequenz	Hz	50	60	50	60
Luftmenge	l/min.	13500	15900	13500	15900
Stat. Druck (100 Pa = 1 mbar)	Pa	1600	2400	1600	2400
Geräusch	dB(A)	70			
Schutzart	DIN 40050	IP 54			
Ausblasöffnung (aussen Ø)	mm	90			
Ansaugöffnung (aussen Ø)	mm	134			
Umgebungs-Temperatur	°C	< 60			
Lufteintritts-Temperatur	°C	< 200			
Gewicht	kg	15,0			
Masse (Size)	mm	Seite 4			
Konformitätszeichen		CE (ErP ok)			
Schutzklasse I		⏚			

Typ RBR	Bauart	Radialverdichter			
Spannung für Dreiphasenbetrieb	V~	3 × 230	3 × 277	3 × 400	3 × 480
Leistung	W	550 / 660			
Frequenz	Hz	50	60	50	60
Luftmenge	l/min.	18000	20000	18000	20000
Stat. Druck (100 Pa = 1 mbar)	Pa	2200	2550	2200	2550
Geräusch	dB(A)	61			
Schutzart	DIN 40050	IP 54			
Ausblasöffnung (aussen Ø)	mm	90			
Ansaugöffnung (aussen Ø)	mm	90			
Umgebungs-Temperatur	°C	-20 … 60			
Lufteintritts-Temperatur	°C	-20 … 350			
Gewicht	kg	19,0			
Masse (Size)	mm	Seite 5			
Konformitätszeichen		CE (ErP ok)			
Schutzklasse I		⏚			

Technische Änderungen vorbehalten

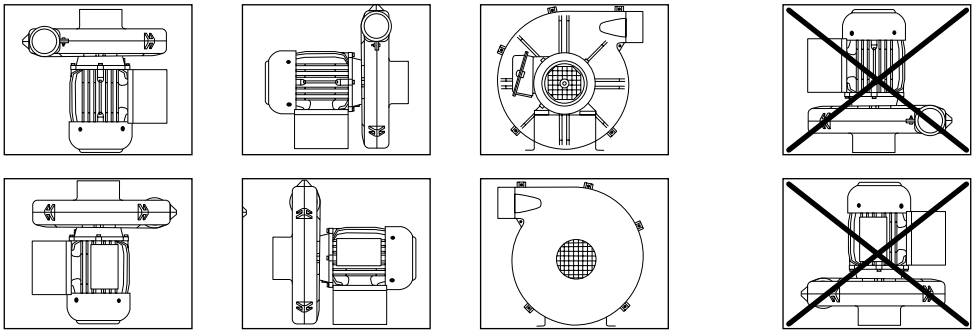
Gerätebeschreibung



1 Ausblasöffnung
2 Ansaugöffnung
3 Motor
4 Anschlusskasten
5 Anschlusskastendeckel
6 Montagefuss

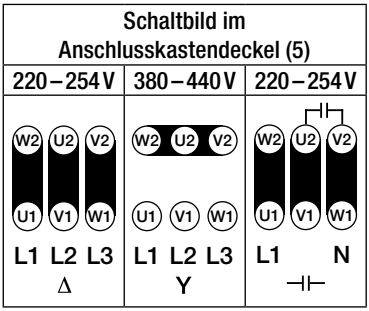
Einbau

- Gerät darf nur von ausgebildeten Fachleuten eingebaut werden.
- Einbaumasse (Masse / Size) siehe Seite 3 / 4 / 5.
- Gebläse muss mit vier M6-Schrauben am **Montagefuss (6)** befestigt werden.
- Gebläse vor Vibrationen und Erschütterungen schützen.
- Gebläse kann horizontal oder vertikal eingebaut werden.



Inbetriebnahme

- Silence und ASO Gebläse sind für Lufteintritts-Temperaturen bis 200 °C ausgelegt. RBR Gebläse ist für Lufteintritts-Temperaturen bis 350 °C ausgelegt.
- Gebläse muss vom Fachmann angeschlossen werden. **Drehrichtung beachten!**
- Im Netzanschluss muss eine geeignete Vorrichtung zur allpoligen Trennung vom Netz vorhanden sein!
- Je nach Netzspannung muss im **Anschlusskasten (4)** entsprechende Schaltung vorgenommen werden.
- Bei staubhaltiger Luft Leister Edelstahlfilter an **Gebläse-Ansaugöffnung (2)** verwenden.



Schulung

- Leister Technologies AG sowie deren autorisierte Service-Stellen bieten kostenlose Kurse im Bereich der Anwendungen an.

3D Zeichnungen

- 3D-Zeichnungen sind bei ihrer Service-Stelle oder auf www.leister.com erhältlich.

Zubehör

- Es darf nur Leister-Zubehör verwendet werden.

Service und Reparatur

- Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten Leister Service-Stellen ausführen zu lassen. Diese gewährleisten innert nützlicher Frist einen fachgerechten und zuverlässigen Reparatur-Service mit Original-Ersatzteilen gemäss Schaltplänen und Ersatzteillisten.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät besteht grundsätzlich Gewährleistung gemäss den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Weitere Ansprüche sind, vorbehältlich gesetzlicher Bestimmungen, ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Ansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert worden sind.

© Copyright by Leister

Your authorised Service Centre is:

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

BA SILENCE / ASO / RBR
Art. 147.962 / 02.2016 / 02.2019